



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****Рабочая группа по вопросам шума****Шестидесят первая сессия**

Женева, 27–29 января 2015 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

**Общие поправки: дополнительные положения  
для правил № 9, 41 и 63****Предложения по поправкам к правилам № 9, 41 и 63****Представлено экспертом от Международной ассоциации  
заводов – изготовителей мотоциклов\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ). Настоящий документ заменяет собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/60/07, и в нем учтены замечания, высказанные в ходе шестидесятой сессии GRB. Цель данного предложения заключается в том, чтобы ввести недавно опубликованный стандарт ISO 10844:2014 и согласовать переходные положения, касающиеся новых официальных утверждений типа и распространения официальных утверждений. Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

### 1. Правила № 9 "Шум, производимый трехколесными транспортными средствами"

Включить новые пункты 11.7 и 11.8 следующего содержания:

- "11.7 Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 1 к поправкам серии 07 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официального утверждения типа на основании дополнения 1 к поправкам серии 07 к настоящим Правилам.
- 11.8 По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 1 к поправкам серии 07 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения типа только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип транспортного средства отвечает предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 1 к поправкам серии 07 к настоящим Правилам".

Приложение 1, пункт 19 изменить следующим образом:

- ~~"19. Отклонения в калибровке шумомера .....~~
19. Окружающие условия
- 19.1 Свидетельство испытательного трека в соответствии с (ненужное зачеркнуть): приложением 4 к настоящим Правилам/стандартом ISO 10844:2014
- 19.2 Значения температуры окружающего воздуха (в °C): .....
- 19.3 Атмосферное давление (в кПа): .....
- 19.4 Влажность (в %): .....
- 19.5 Скорость ветра (в м/с): .....
- 19.6 Направление ветра: .....
- 19.7 Фоновый шум (в дБ(А)): ..... "

Приложение 3, пункт 2.2 изменить следующим образом:

- "2.2 Испытательная площадка... низкий уровень шума, создаваемого катящимися шинами.
- На испытательной площадке... мосты или здания. Поверхность испытательной площадки должна соответствовать требованиям, изложенным в приложении 4 к настоящим Правилам, или стандарту ISO 10844:2014.
- Вблизи микрофона...".

Приложение 4,

Заголовок, включить ссылку на сноску 1 и текст сноски 1 следующего содержания:

"<sup>1</sup> **Технические требования к испытательной площадке, приведенные в настоящем приложении, действительны до конца периода, указанного в пункте 11.8**".

Пункт 1, ссылка на сноску 1 и текст сноски 1, изменить нумерацию на 2.

## 2. Правила № 41 "Шум, производимый мотоциклами"

Пункт 12.3 изменить следующим образом:

"12.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам, **которые будут проводиться на испытательной площадке, указанной в приложении 4 или соответствующей стандарту ISO 10844:2014**".

Включить новые пункты 12.8 и 12.9 следующего содержания:

"12.8 **Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официального утверждения типа на основании дополнения 2 к поправкам серии 04 к настоящим Правилам.**

12.9 **По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 2 к поправкам серии 04 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип транспортного средства отвечает предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 2 к поправкам серии 04 к настоящим Правилам**".

Приложение 1, пункт 20 изменить следующим образом:

~~"20. Отклонения в калибровке шумомера: ..... дБ(А)~~  
 20. Окружающие условия  
 20.1 Свидетельство испытательного трека в соответствии с (ненужное зачеркнуть): приложением 4 к настоящим Правилам/стандартом ISO 10844:2014  
 20.2 Значения температуры окружающего воздуха (в °C): .....  
 20.3 Атмосферное давление (в кПа): .....  
 20.4 Влажность (в %): .....  
 20.5 Скорость ветра (м/с): .....  
 20.6 Направление ветра: .....  
 20.7 Фоновый шум (в дБ(А)): ..... "

Приложение 3, пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

- "1.2.1 Испытательная площадка  
Испытательная площадка... низкий уровень шума, создаваемого катящимися шинами.  
На испытательной площадке... мосты или здания. Дорожное покрытие на испытательной площадке должно соответствовать требованиям, изложенным в приложении 4, или стандарту **ISO 10844:2014**.  
Наличия преград вблизи микрофона..."

Приложение 4,

Заголовок, включить ссылку на сноску 1 и текст сноски 1 следующего содержания:

"<sup>1</sup> **Технические требования к испытательной площадке, приведенные в настоящем приложении, действительны до конца периода, указанного в пункте 12.9**".

Пункт 1, ссылка на сноску 1 и текст сноски 1, изменить нумерацию на 2.

Пункт 2.2, ссылка на сноску 2 и текст сноски 2, изменить нумерацию на 3.

### 3. Правила № 63 "Шум, производимый мопедами"

Включить новые пункты 10.7 и 10.8 следующего содержания:

- "10.7 **Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 1 к поправкам серии 02 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официального утверждения типа на основании дополнения 1 к поправкам серии 02 к настоящим Правилам.**
- 10.8 **По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу дополнения 1 к поправкам серии 02 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения типа только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип транспортного средства отвечает предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в дополнении 1 к поправкам серии 02 к настоящим Правилам**".

Приложение 1, пункт 20 изменить следующим образом:

- ~~"20. Отклонения в калибровке шумомера: .....~~
20. **Окружающие условия**
- 20.1 **Свидетельство испытательного трека в соответствии с (ненужное зачеркнуть): приложением 5 к настоящим Правилам/стандартом ISO 1084 4:2014**
- 20.2 **Значения температуры окружающего воздуха (в °C): .....**
- 20.3 **Атмосферное давление (в кПа): .....**
- 20.4 **Влажность (в %): .....**

- 20.5      **Скорость ветра (м/с):** .....
- 20.6      **Направление ветра:** .....
- 20.7      **Фоновый шум (в дБ(А)):** ..... "

*Приложение 3, пункт 2.1.2* изменить следующим образом:

"2.1.2      Поверхность испытательной площадки должна соответствовать требованиям, изложенным в приложении 5 к настоящим Правилам, **или стандарту ISO 10844:2014**".

*Приложение 5,*

*Заголовок,* включить ссылку на сноску 1 и текст сноски 1 следующего содержания:

"<sup>1</sup>      **Технические требования к испытательной площадке, приведенные в настоящем приложении, действительны до конца периода, указанного в пункте 10.8**".

*Пункт 1, ссылка на сноску 1 и текст сноски 1,* изменить нумерацию на 2.

## **II. Обоснование**

Настоящее предложение направлено на то, чтобы исправить ссылку на последнюю версию стандарта ISO 10844 и ввести переходные положения в связи с переходом – применительно к требованиям, предъявляемым к испытательной площадке, – от стандарта ISO 10844:1994 к стандарту ISO 10844:2014.